

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 4 maart 1999;
 Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 23 maart 1999;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 3 maart 1999 betreffende de aanvraag aan de Raad van State om binnen een termijn van ten hoogste één maand een advies uit te brengen;
 Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 mei 1999 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
 Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6, § 2 van het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering » in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het huishoudelijk reglement van de onderwijsinrichting bepaalt de wijze waarop de aanwezigheden nagekeken worden, alsook de tuchtsancties die bij overtreding moeten worden opgelegd. Het bepaalt eveneens de uiterste inschrijvingsdatum die in geen geval later kan vallen dan op de laatste schooldag van de maand november. Elke inschrijving na 1 oktober moet door de student schriftelijk met redenen omkleed worden. Het huishoudelijk reglement van de onderwijsinrichting bepaalt ook de inschrijvingstermijn en andere toelatingsvoorwaarden voor de examens. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER



D. 99 — 3322

[C — 99/33089]

2. JUNI 1999 — Erlass der Regierung zur Ausführung der Artikel 121 und 124 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere der Artikel 121 und 124;

Auf Grund des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 11. März 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 23. März 1999;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 3. Februar 1999 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 3. Mai 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Artikel 16, 19, 40 bis 45, 48 bis 56, 62, 65, 90 und 94 bis 98 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen treten am 1. September 1999 in Kraft.

Artikel 39 des oben erwähnten Dekretes wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 2 - Die Artikel 41, 42, 43 und 44 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung werden aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 5bis des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen wird aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 28. Juni 1978 über die Unterrichtsarten und die Organisation des Sonderschulwesens und die Bedingungen für den Zugang zu und den Verbleib in den verschiedenen Unterrichtsstufen des Sonderschulwesens wird aufgehoben, was das Grundschulwesen betrifft.

Art. 5 - Die Artikel 5, 6, 7, 10, 11 und 12 des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, wird aufgehoben.

Art. 6 - Die Artikel 2 und 5 treten am 1. September 1999 in Kraft.

Die Artikel 3 und 4 werden am 1. September 1998 wirksam.

Art. 7 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 2. Juni 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

—
TRADUCTION

F. 99 — 3322

[C - 99/33089]

2 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement portant exécution des articles 121 et 124 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment les articles 121 et 124;

Vu le décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 23 mars 1999;

Vu la décision prise par le Gouvernement le 3 février 1999 de demander au Conseil d'État d'émettre un avis dans un délai d'un mois maximum;

Vu l'avis du Conseil d'État émis le 3 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement,

Arrête :

Article 1^{er}. Les articles 16, 19, 40 à 45, 48 à 56, 62, 65, 90 et 94 à 98 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires entrent en vigueur le 1^{er} septembre 1999.

L'article 39 dudit décret produit ses effets le 1^{er} mai 1999.

Art. 2. Les articles 41, 42, 43 et 44 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement sont abrogés.

Art. 3. L'article 5*bis* de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré est abrogé.

Art. 4. L'article 15 de l'arrêté royal du 28 juin 1978 portant détermination des types d'enseignement spécial et fixant les critères d'admission et de maintien dans les divers niveaux de l'enseignement spécial, est abrogé en ce qui concerne l'enseignement fondamental.

Art. 5. Les articles 5, 6, 7, 10, 11 et 12 de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'État dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, sont abrogés.

Art. 6. Les articles 2 et 5 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 1999.

Les articles 3 et 4 produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1998.

Art. 7. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 juin 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 99 — 3322

[C — 99/33089]

2 JUNI 1999. — Besluit van de Regering houdende uitvoering van de artikelen 121 en 124 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op de artikelen 121 en 124;

Gelet op het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 23 maart 1999;

Gelet op de beslissing genomen door de Regering op 3 februari 1999 om de Raad van State te verzoeken binnen ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op het advies gegeven op 3 mei 1999 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. De artikelen 16, 19, 40 tot 45, 48 tot 56, 62, 65, 90 en 94 tot 98 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs treden in werking op 1 september 1999.

Artikel 39 van bovenvermeld decreet heeft uitwerking op 1 mei 1999.

Art. 2. De artikelen 41, 42, 43 en 44 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving worden opgeheven.

Art. 3. Artikel 5bis van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 15 van het koninklijk besluit van 28 juni 1978 houdende de omschrijving van de types en de organisatie van het buitengewoon onderwijs en vaststellende de toelatings- en behoudsvoorwaarden in de diverse niveaus van het buitengewoon onderwijs wordt opgeheven, wat het basisonderwijs betreft.

Art. 5. De artikelen 5, 6, 7, 10, 11 en 12 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, worden opgeheven.

Art. 6. De artikelen 2 en 5 treden in werking op 1 september 1999.

De artikelen 3 en 4 hebben uitwerking op 1 september 1998.

Art. 7. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 3323

[C — 99/27742]

30 SEPTEMBRE 1999. — Décret relatif à l'octroi d'une intervention du Fonds de garantie et d'une subvention-intérêt aux entreprises touchées par la crise de la dioxine de 1999 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Hormis l'exploitation agricole qui ne peut en bénéficier, est éligible à l'intervention du Fonds de garantie, visé à la section II du chapitre Ier du titre Ier de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, et à la subvention-intérêt dans le respect de la règle « de minimis » définie au point 2.2, de l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux petites et moyennes entreprises, l'entreprise qui en fait la demande avant le 31 janvier 2000 et qui remplit les conditions suivantes :

1° être une personne physique ou une personne morale ayant la qualité de commerçant au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce;

2° disposer d'un ou de plusieurs sièges d'exploitation en Région wallonne;

3° occuper moins de deux cent cinquante personnes inscrites à l'O.N.S.S. en équivalent temps plein;

4° appartenir à l'industrie agro-alimentaire ou utiliser comme matière première un produit agro-alimentaire, étant entendu que son activité ne peut concerner la première transformation et la commercialisation d'un produit visé à l'annexe I du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne;